

Entwicklung der Einwanderung Sviluppo dell'immigrazione



Entwicklung der Einwanderung

Die Zahl der in Südtirol regulär ansässigen Ausländer stieg von Beginn der 1990er-Jahre bis zum Jahr 2002 gleichmäßig. Nach 2002 gab es dann einen großen Anstieg bei den Zuwanderungen. 2007 wurde der größte Zuwachs registriert. In dem Jahr stieg die Zuwanderung aus den traditionellen Herkunftsländern Albanien und Deutschland wie in den Vorjahren, während gleichzeitig die Einwanderung von Bürgern aus der Slowakei und aus Rumänien beträchtlich zugenommen hat. Die slowakischen Staatsbürger profitierten von der Entscheidung der italienischen Regierung im Juli 2006, auf die vorübergehende Regelung zum freien Personenverkehr der Arbeitnehmer aus acht neuen Mitgliedstaaten (Estland, Lettland, Litauen, Polen, Slowenien, Ungarn, Slowakei, Tschechische Republik) zu verzichten. Den neuen EU-Bürgern wurde also der freie Zugang zum italienischen Arbeitsmarkt gewährt. Die rumänischen und bulgarischen Staatsbürger kamen hingegen mit dem EU-Beitritt ihrer Länder am 1. Jänner 2007 in den Genuss einer weitgehenden Einwanderungsfreiheit nach Italien.

Zwischen 2007 und 2010 ist die Anzahl der jährlichen Neuankünfte gesunken und 2011 wieder angestiegen.

Zum 31.12.2011 waren 44.362 ausländische Staatsbürger in Südtirol ansässig. Dies entspricht einem Anteil von 8,7% an der Gesamtbevölkerung.¹

Sviluppo dell'immigrazione

Il numero degli stranieri regolarmente residenti in provincia di Bolzano ha subito un incremento regolare dai primi anni '90 fino al 2002. Dopo tale anno si è verificato un significativo aumento nel numero di persone che ogni anno raggiungevano la nostra provincia. L'anno che ha registrato il maggiore incremento annuale è stato il 2007. In quell'anno, infatti, i tradizionali flussi migratori provenienti dall'Albania e dalla Germania sono proseguiti con un ritmo costante, mentre sono aumentati in maniera consistente gli ingressi di cittadini slovacchi e rumeni. I primi hanno beneficiato della decisione di luglio 2006 del Governo italiano di rinunciare al regime transitorio in materia di libera circolazione dei lavoratori subordinati provenienti da otto Stati membri dell'Unione Europea di nuova adesione (Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Slovenia, Ungheria, Slovacchia, Repubblica Ceca), dando in tal modo piena applicazione al libero ingresso di tutti i cittadini neocomunitari al mercato del lavoro italiano. I cittadini rumeni e bulgari invece hanno beneficiato dell'ingresso nell'Unione Europea del loro Paese, avvenuto il 1.1.2007, e della conseguente maggiore libertà d'ingresso in Italia.

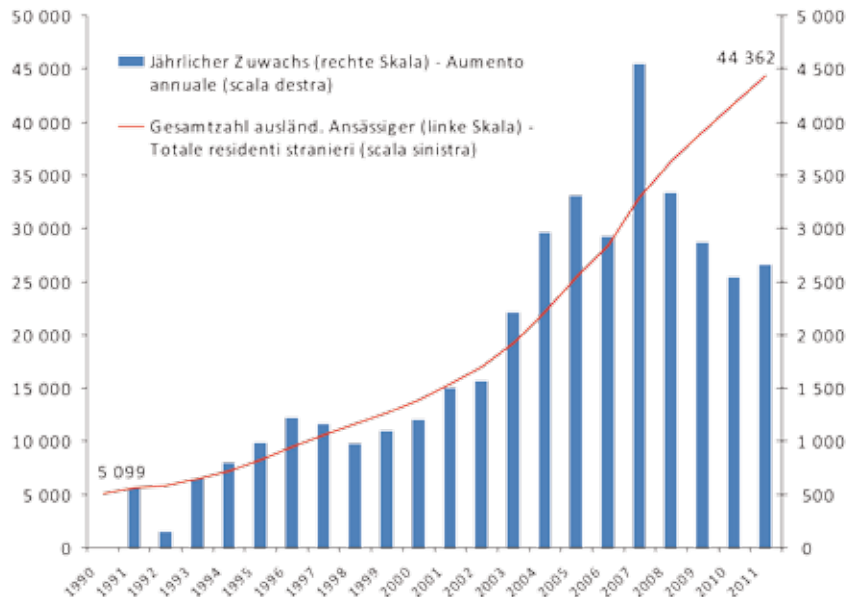
Tra il 2007 e il 2010 i flussi annuali dei nuovi ingressi hanno continuato a scendere, tornando poi a salire nuovamente nel 2011.

Al 31.12.2011 si registrano 44.362 cittadini stranieri residenti in Alto Adige, pari all'8,7% della popolazione totale.²

¹ Astat, Info Nr. 41, Juni 2012

² Astat, Info n. 41, giugno 2012

Ausländer in Südtirol 1990-2011 – Gesamtzahl und Entwicklung Stranieri in Alto Adige 1990-2011 – stock e flusso



Quelle: eigene Auswertung von Astat-Daten

Fonte: elaborazione propria su dati Astat

Im Laufe des Jahres 2011 ist die in Südtirol ansässige ausländische Bevölkerung im Vergleich zu 2010 um 2.663 Personen gestiegen. Diese Zahl ergibt sich aus folgender Differenz: Auf der einen Seite die neu Zugewanderten (5.961), hauptsächlich in Zusammenhang mit Familienzusammenführungen und abhängiger Arbeit, und die in Südtirol geborenen Kinder ausländischer Bürger, auf der anderen Seite die Auswanderungen (3.927), Todesfälle, Personen, die die Aufenthaltsgenehmigung verloren haben und Personen, die die italienische Staatsbürgerschaft erhalten haben (406 im Jahr 2009).³

2011 wurden in Südtirol 722 Kinder mit ausländischer Staatsbürgerschaft geboren⁵ (2010 waren es 681)⁶; 93 ausländische Staatsbürger sind hingegen verstorben (2010 waren es 96). 53,8% der ausländischen Bürger in Südtirol kamen direkt aus ihrem Ursprungsland oder aus einem anderen Land nach Südtirol. Unter den Personen mit ausländischer Staatsbürgerschaft, die Südtirol wieder verlassen, ziehen nur 19,5% in ihr Ursprungsland oder in ein anderes Land.

Nel corso del 2011 la popolazione straniera residente in Alto Adige è cresciuta di 2.663 unità rispetto all'anno precedente. Questo numero è il risultato della differenza tra i nuovi ingressi (5.961), legati soprattutto ai ricongiungimenti familiari e agli ingressi per motivi di lavoro subordinato e le nascite sul territorio altoatesino di bambini figli di cittadini stranieri da un lato e le emigrazioni (3.927), i decessi, le perdite di permesso di soggiorno ed il numero di cittadini stranieri che acquisiscono la cittadinanza italiana (406 nel 2009)⁴ dall'altro.

Nel 2011 sono nati in Alto Adige 722⁷ stranieri (erano 681 nel 2010)⁸, mentre i decessi registrati sono stati 93 (96 nel 2010). La migrazione straniera verso l'Alto Adige è composta nel 53,8% dei casi da cittadini stranieri che raggiungono la nostra provincia direttamente dal loro Paese di provenienza o da un altro Paese. Osservando le emigrazioni si evince che chi emigra dall'Alto Adige torna nel proprio Paese d'origine o in un altro Paese solo nel 19,5% dei casi.

³ Abteilung für bürgerliche Freiheiten und Immigration des italienischen Innenministeriums

⁵ Astat-Daten zum 31.12.2011

⁶ ISTAT

⁴ Dipartimento per le Libertà Civili e l'Immigrazione del Ministero dell'Interno

⁷ Astat, dati aggiornati al 31.12.2011

⁸ ISTAT

Ausländische Wohnbevölkerung Popolazione straniera residente

Jahr 2011 • Anno 2011			
	Geburten	722	Nascite
	Todesfälle	93	Decessi
	Geburtenbilanz	629	Saldo del movimento naturale
	Zuwanderungen	5.961	Immigrazioni
	<i>Davon aus dem Ausland</i>	<i>3.207</i>	<i>Di cui dall'estero</i>
	Abwanderungen	3.927	Emigrazioni
	<i>Davon ins Ausland</i>	<i>764</i>	<i>Di cui all'estero</i>
	Migrationssaldo	2.034	Saldo migratorio
	<i>Davon Ausland</i>	<i>2.443</i>	<i>Di cui estero</i>
	Bevölkerungszunahme	2.663	Incremento demografico
	Bevölkerungsstand am Ende des Zeitraums	44.362	Residenti alla fine del periodo

Quelle: Astat, Info Nr. 41 vom Juni 2012

Fonte: Astat, Info n. 41 del giugno 2012

Staatsangehörigkeit

Unter den 134 Staatsbürgerschaften, die in Südtirol vertreten sind, bilden zum 31.12.2011 die albanischen Staatsbürger die größte Gruppe (5.558 Ansässige, 12,5% der Ausländer in Südtirol), gefolgt von den deutschen Staatsbürgern (4.677, 10,5%), den Marokkanern (3.570, 8%) und den Pakistanern (3.032, 6,8%). Insgesamt sind zwei Drittel der ansässigen Ausländer Europäer (davon die Hälfte EU-Bürger und die Hälfte Drittstaatsangehörige). Ein Drittel stammt aus den übrigen Weltregionen (Asien 17%, Afrika 13%, Amerika 5%).⁹

Cittadinanza

Tra le 134 nazionalità presenti in Alto Adige, quelle maggiormente rappresentate al 31.12.2011 sono quella albanese (5.558 residenti, pari al 12,5% degli stranieri) e quella tedesca (4.677, 10,5%) seguiti da quella marocchina (3.570, 8%) e pakistana (3.032, 6,8%). Complessivamente, due terzi sono cittadini europei (di cui la metà dell'Unione Europea e la metà dei Paesi terzi) ed un terzo proviene dal resto del mondo (Asia 17%, Africa 13%, America 5%).¹⁰

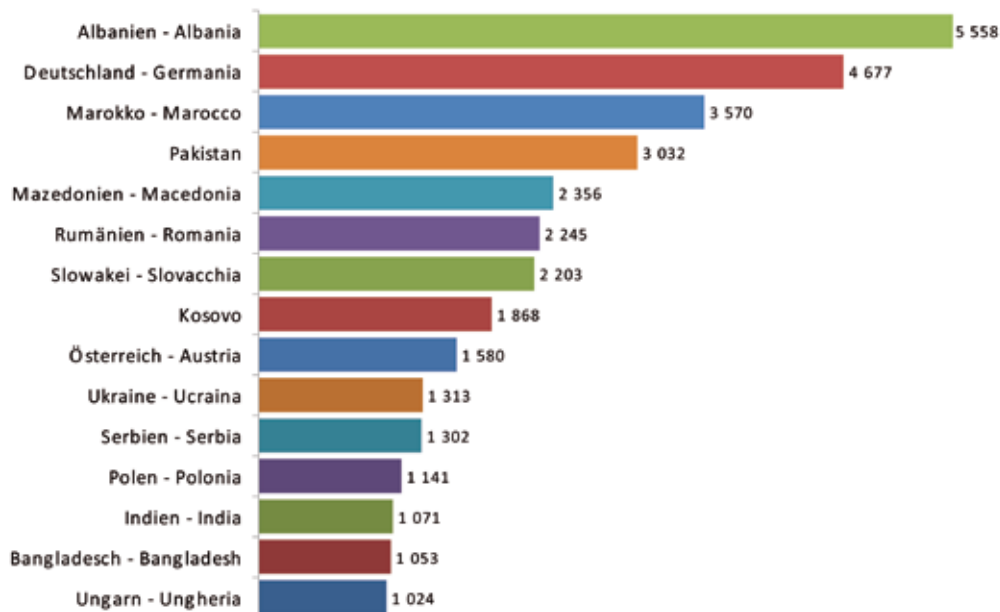


⁹ Astat, Info Nr. 41, Juni 2012

¹⁰ Astat, Info n. 41, giugno 2012

In Südtirol ansässige Ausländer – nach Staatsbürgerschaften Stranieri residenti in Alto Adige – per cittadinanza

Stand am 31.12.2011 • Situazione al 31.12.2011



Quelle: eigene Auswertung von Astat-Daten

Fonte: elaborazione propria su dati Astat

Der Vergleich mit den in Südtirol vertretenen Staatsbürgerschaften zum 31.12.2006 zeigt, dass die Zuwanderung nach Südtirol in den letzten fünf Jahren hauptsächlich aus europäischen Ländern erfolgt ist, und zwar aus Ländern wie der Slowakei (+1.546), Albanien (+1.539) und Rumänien (+1.514), aber auch aus Pakistan (+1.124) und Marokko (+1.121). Ebenso ist ersichtlich, dass der prozentuelle Zuwachs aus osteuropäischen Ländern (Ungarn +300%, Slowakei +235%, Rumänien +207%, Moldawien +162%, Ukraine +110%, Polen +96%, Tschechische Republik +92%) und aus den asiatischen Ländern (Irak +121%, China +100%, Indien +92%, Pakistan +67%) am größten war.¹¹

Il confronto tra le nazionalità rappresentate in Alto Adige al 31.12.2006 evidenzia come l'immigrazione negli ultimi cinque anni sia avvenuta prevalentemente da Paesi del continente europeo quali la Slovacchia (+1.546), l'Albania (+1.539) e la Romania (+1.514), ma anche Pakistan (+1.124) e Marocco (+1.121). Allo stesso modo, sono i Paesi dell'Est europeo (Ungheria +300%, Slovacchia +235%, Romania +207%, Moldavia +162%, Ucraina +110%, Polonia +96%, Repubblica Ceca +92%) e dell'Asia (Iraq +121%, Cina +100%, India +92%, Pakistan +67%) quelli dai quali i flussi migratori sono stati maggiori in termini di incremento percentuale.¹²

¹¹ Astat, Info Nr. 22, Mai 2007

¹² Astat, Info n. 22, maggio 2007

Verteilung nach Geschlecht

Es wandern immer mehr Frauen ein. Ende 2011 waren in Südtirol 21.025 ausländische Männer und 23.330 Frauen ansässig. Kamen im Jahr 2001 noch 116 ausländische Männer auf 100 Frauen, so sind es zehn Jahre später 90 Männer auf 100 Frauen. Dieser Wechsel ist die Folge zweier Entwicklungen, die die Migrationsbewegungen in den letzten fünf Jahren durchlaufen haben. Einerseits ist die Zuwanderung aus jenen EU-Staaten (Rumänien und der Slowakei) und Drittstaaten (Ukraine) stark gestiegen, aus denen vorwiegend Frauen auswandern. Unter der ausländischen Bevölkerung aus europäischen Nicht-EU-Staaten ist somit der Maskulinitätsindex von 106 Männern auf 100 Frauen im Jahr 2007 auf 93 Männer auf 100 Frauen im Jahr 2011 gesunken. Auf der anderen Seite holten die ausländischen Staatsbürger, die seit geraumer Zeit in Südtirol ansässig waren, ihre Familie im Rahmen einer Familienzusammenführung hierher. Da die so genannten „Pioniere“ der Migration vorwiegend Männer waren, sind hauptsächlich Frauen im Rahmen einer Familienzusammenführung nach Südtirol gekommen.

Die oben beschriebene Tendenz wird anhand des Maskulinitätsindex der vier Ende 2011 größten ausländischen Bevölkerungsgruppen (Albanien, Deutschland, Marokko und Pakistan) deutlich. Dieser hat sich stark verändert, und zwar in Richtung eines größeren numerischen Gleichgewichts zwischen den Geschlechtern.

Suddivisione di genere

L'immigrazione è sempre più al femminile. Alla fine del 2011 risiedevano in provincia di Bolzano 21.025 uomini e 23.330 donne. Se nel 2001 erano presenti 116 uomini per ogni 100 donne straniere residenti, dieci anni dopo questo rapporto si è invertito e vede 90 uomini per 100 donne. Questo mutamento è il risultato di due dinamiche che hanno caratterizzato i flussi migratori degli ultimi cinque anni. Da un lato sono aumentati gli arrivi provenienti dai Paesi dell'Unione Europea (Romania e Slovacchia) e Paesi terzi (Ucraina), dai quali emigrano prevalentemente le donne. Tra gli stranieri provenienti dai Paesi europei non comunitari si è passati infatti da un rapporto di mascolinità di 106 uomini per 100 donne nel 2007 a 93 su 100 nel 2011. Dall'altra i cittadini stranieri presenti in Alto Adige da molti anni hanno ottenuto i ricongiungimenti familiari. Essendo i cosiddetti "pionieri" della migrazione prevalentemente uomini, le persone che hanno raggiunto l'Alto Adige nell'ambito del ricongiungimento familiare sono state soprattutto le donne.

La tendenza sopra descritta è ben rappresentata dal rapporto di mascolinità delle quattro comunità straniere più numerose in Alto Adige alla fine del 2011 (Albania, Germania, Marocco e Pakistan). Esso si è infatti fortemente modificato, tendendo ad un maggiore bilanciamento tra uomini e donne.

Maskulinitätsindex: Männer pro 100 Frauen Rapporto di mascolinità: uomini ogni 100 donne

	31.12.2001	31.12.2011	
Albanien	160,3	122,2	Albania
Deutschland	79,1	75,4	Germania
Marokko	178,8	114,5	Marocco
Pakistan	299,1	141,6	Pakistan

Quelle: Astat, Info Nr. 41 vom Juni 2012

Fonte: Astat, Info n. 41 del giugno 2012

Altersstruktur

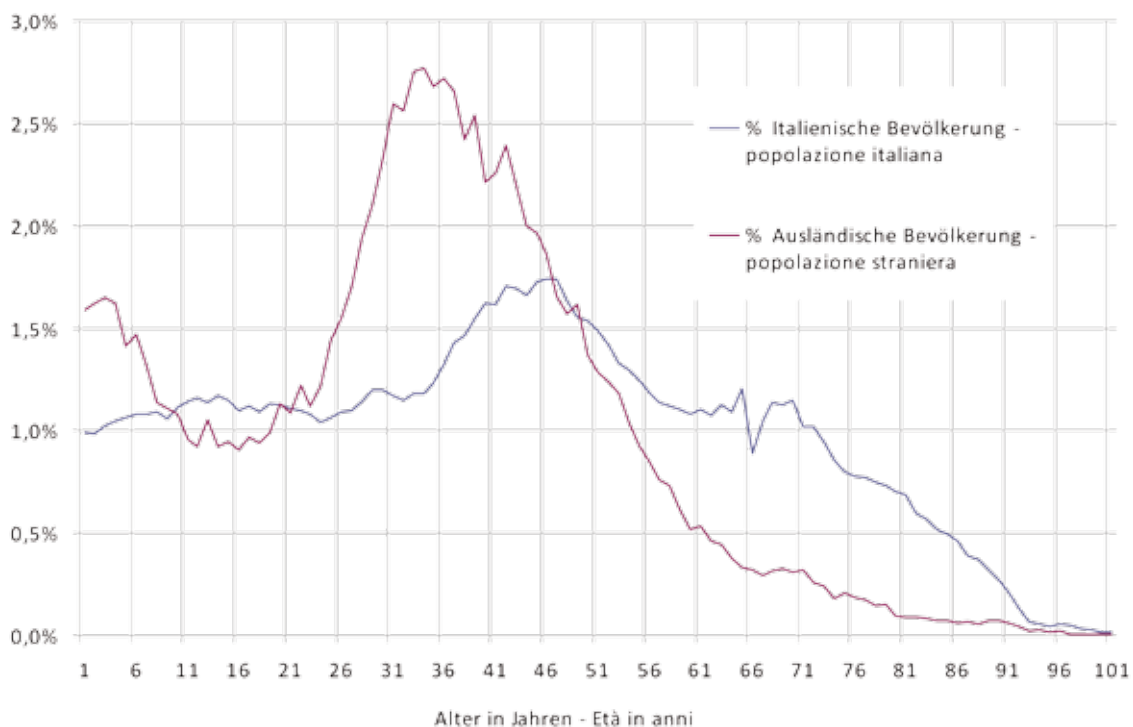
Die ausländischen Staatsbürger in Südtirol weisen ein niedrigeres Durchschnittsalter (33,5 Jahre) im Vergleich zu den italienischen Staatsbürgern in Südtirol (42,2 Jahre) auf.¹⁵ Wie aus der Grafik 3 hervorgeht, ist die ausländische Bevölkerung unter den jüngsten Altersklassen (bis 10 Jahre) verhältnismäßig stärker vertreten als die italienische. Gleiches gilt für die Altersklasse zwischen 21 und 47 Jahren. Prozentuell geringer präsent ist sie hingegen in den Altersklassen über 50 Jahren. Dies leitet zum Schluss, dass die ausländische Bevölkerung im Verhältnis zu ihrem Bevölkerungsanteil in größerem Ausmaß als jene mit italienischer Staatsbürgerschaft zum demografischen Erhalt beiträgt, aber auch, dass die ausländische Bevölkerung in geringem Maße auf sozialstaatliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Seniorenbetreuung und dem Rentensystem angewiesen ist.

Struttura dell'età

Da un raffronto tra l'età dei cittadini stranieri e italiani risalta l'età media più bassa dei cittadini stranieri (33,5 anni contro i 42,2 dei cittadini italiani residenti in provincia).¹⁶ Come evidenzia il grafico sottostante la popolazione straniera è percentualmente più rappresentata rispetto a quella di nazionalità italiana nelle classi d'età dei giovanissimi (fino ai 10 anni) e dai 21 ai 47 anni, mentre è proporzionalmente poco rappresentata nelle classi d'età sopra i 50 anni. Ciò porta a concludere che la popolazione straniera contribuisca in misura proporzionalmente maggiore rispetto alla popolazione di nazionalità italiana al mantenimento demografico, ma anche che la popolazione straniera gravi in misura poco significativa sulle strutture dello stato sociale legate all'assistenza di persone anziane e sul sistema pensionistico.

Altersstruktur der in Südtirol ansässigen ausländischen und italienischen Bürger 2011 Struttura d'età dei cittadini stranieri e italiani residenti in Alto Adige al 1° gennaio 2011

Daten zum 1. Jänner 2011 • dati al 1° gennaio 2011



Quelle: Istat, eigene Ausarbeitung

Fonte: Istat, elaborazione propria

¹⁵ Laut den Daten von 2009 der Abteilung Arbeit der Landesverwaltung finden Frauen aus der Ukraine in Südtirol hauptsächlich in der Haushalts- und Personenpflege eine Beschäftigung. Die slowakischen Frauen arbeiten vorwiegend im Gastgewerbe, die rumänischen Frauen hingegen im Gastgewerbe und im Dienstleistungssektor, aber auch im öffentlichen Sektor und in der Landwirtschaft.

¹⁶ Secondo i dati della Ripartizione Lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano riferiti al 2009, le donne provenienti dall'Ucraina trovano occupazione in Alto Adige soprattutto nel settore dei servizi domestici e di assistenza familiare. Le donne slovacche lavorano prevalentemente nel settore alberghiero, mentre le donne rumene lavorano nel settore alberghiero e dei servizi, ma anche nel settore pubblico e nell'agricoltura.

Aufenthaltsgenehmigungen

Unter den Nicht-EU-Bürgern, die sich regulär in Südtirol aufhalten, waren am 31.12.2011 88,3% im Besitz einer Aufenthaltsgenehmigung aus Arbeits- oder familiären Gründen.¹⁷ Im Vergleich zu den Daten des Jahres 2007¹⁸ wurden 2011 prozentuell mehr Aufenthaltsgenehmigungen aus familiären Gründen (40,8% gegenüber 30,6% im Jahr 2007) und weniger aus Arbeitsgründen (47,5% gegenüber 55,9% im Jahr 2007) ausgestellt. Dies gilt sowohl für Männer als auch für Frauen. Unter der männlichen ausländischen Bevölkerung sind in den letzten vier Jahren die Aufenthaltsgenehmigungen, die aus Arbeitsgründen ausgestellt wurden, von 72,3% auf 63,2% gesunken und jene aus familiären Gründen von 12,9% auf 20,9% gewachsen. Derselbe Trend ist bei den ausländischen Frauen erkennbar, wenngleich mit anderen Prozentzahlen: Die Aufenthaltsgenehmigungen, die aus Arbeitsgründen an ausländische Frauen ausgestellt wurden, sind von 37,5% auf 30,7% gesunken und jene aus familiären Gründen von 50,6% auf 62,2% gestiegen. Männer erreichen Südtirol daher nach wie vor hauptsächlich aus Arbeitsgründen und Frauen vorwiegend aus familiären Gründen. Aus den Daten kann man aber auch entnehmen, dass die Arbeit, auch infolge der Wirtschaftskrise, heutzutage ein weniger starker Anziehungsfaktor ist als in der Vergangenheit.

70,7% der Nicht-EU-Bürger in Südtirol haben eine EG-Daueraufenthaltsurlaubnis, also eine unbefristete Aufenthaltsgenehmigung. Unter allen Provinzen Italiens ist der Prozentsatz in Südtirol damit am höchsten.²¹

Legalisierung

2012 genehmigte die italienische Regierung eine Übergangsregelung – Legalisierung, um den Arbeitgebern die Möglichkeit zu geben, illegale Arbeitsverhältnisse von Nicht-EU-Bürgern ohne Aufenthaltsgenehmigung zu melden.

In Südtirol wurden 638 Anträge eingereicht, davon 587 für den Sektor Haushalt und 51 für andere Sektoren.

In 259 Fällen war der Arbeitgeber, der eine ausländische Arbeitskraft legalisieren wollte, ein italienischer Staatsbürger, in der Mehrheit der Fälle handelte es sich allerdings um einen ausländischen Staatsbürger. Unter diesen waren 91 pakistanische Staatsbürger, 76 Personen aus Bangladesch, 42 aus Serbien und Montenegro, 31 aus Indien, 26 aus dem Senegal sowie 23 aus Marokko. Mehr als 82% der Arbeitgeber sind Männer.

¹⁷ Astat, Info Nr. 41, Juni 2012

¹⁸ Astat, Info Nr. 33, Juli 2008 mit Daten zum 31.12.2007

²¹ Astat, Info Nr. 7, Januar 2013, In Südtirol erteilte Aufenthaltsgenehmigungen

Permessi di soggiorno

L'88,3% dei cittadini non appartenenti all'Unione Europea regolarmente presenti in Alto Adige al 31.12.2011 possiede un permesso di soggiorno per motivi di lavoro o di famiglia.¹⁹ Un raffronto con i dati relativi al 2007²⁰ evidenzia come nel 2011 sia stato concesso un numero percentualmente maggiore di permessi di soggiorno per motivi familiari (il 40,8% rispetto al 30,6% del 2007) ed un numero percentualmente inferiore di permessi per motivi di lavoro (il 47,5% contro i 55,9% del 2007). Ciò vale sia per gli uomini che per le donne. In questo quadriennio i permessi di soggiorno concessi agli stranieri uomini per motivi di lavoro sono calati dal 72,3% al 63,2% del totale dei permessi concessi, mentre quelli per motivi familiari sono saliti dal 12,9% al 20,9%. Tra la popolazione straniera femminile si riscontra lo stesso trend sebbene con percentuali diverse: la percentuale dei permessi di soggiorno per motivi di lavoro concessi alle donne è sceso infatti dal 37,5% nel 2007 al 30,7% nel 2011, mentre la percentuale di quelli per motivi familiari è cresciuta dal 50,6% al 62,2%. Si può pertanto concludere che l'immigrazione maschile in Alto Adige avvenga prevalentemente per motivi di lavoro, mentre quella femminile soprattutto per motivi familiari. Oggi il lavoro, anche a causa della crisi economica, rappresenta un fattore di attrazione minore rispetto al passato.

In Alto Adige il 70,7% dei titolari di un permesso di soggiorno ha un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo. Tra tutte le province italiane, la percentuale in Alto Adige è la più alta.²²

Regolarizzazione

Nel 2012 il Governo italiano ha introdotto con disposizione transitoria una procedura di regolarizzazione, volta a permettere ai datori di lavoro di dichiarare l'esistenza di rapporti di lavoro irregolari per cittadini Non-UE privi di permesso di soggiorno.

Le domande pervenute in Alto Adige sono state complessivamente 638, delle quali 587 hanno riguardato il settore di lavoro domestico e 51 altri settori lavorativi.

In 259 casi il datore di lavoro che chiedeva di poter regolarizzare un'altra persona era un cittadino italiano, mentre nella maggior parte dei casi il datore di lavoro era un cittadino straniero. Tra questi 91 sono cittadini pakistani, 76 bengalesi, 42 serbi e montenegrini, 31 indiani, 26 senegalesi e 23 marocchini. Più dell'82% dei datori di lavoro erano uomini.

¹⁹ Astat, Info n. 7, gennaio 2013 con dati al 31.12.2011

²⁰ Astat, Info n. 33, luglio 2008 con dati al 31.12.2007

²² Astat, Info n. 7, gennaio 2013, Permessi di soggiorno rilasciati in provincia di Bolzano

Die Arbeitnehmer, für die die Legalisierung beantragt wurde, kommen vorwiegend aus Asien (145 aus Pakistan, 66 aus Bangladesch, 49 aus Indien), aber auch aus den Balkanländern (115 aus Albanien, 54 aus Serbien und aus Montenegro, 12 aus dem Kosovo). Außerdem wurde die Legalisierung für 52 Personen mit marokkanischer Staatsbürgerschaft, 40 Personen aus der Ukraine (vorwiegend Frauen), 35 aus dem Senegal und 20 aus Moldawien (ebenfalls fast ausschließlich Frauen) beantragt.

Obwohl sich die Anträge auf Legalisierung hauptsächlich auf den Haushaltsbereich konzentrierten, einem Sektor, in dem vorwiegend Frauen tätig sind, sind mehr als 81% der Arbeitnehmer, für die eine Legalisierung beantragt wurde, Männer. Dies gilt besonders für Personen aus asiatischen Ländern, aber auch aus dem Balkan und aus Afrika. Bei den Personen aus Osteuropa hingegen handelte es sich vor allem um Frauen.²³

Wohngemeinde und -gebiet

Im Einklang mit den gesamtstaatlichen und internationalen Daten ist die Migration auch in Südtirol durch einen starken Hang zur Urbanisierung gekennzeichnet. So sind etwa 13,7% der Gesamtbevölkerung Bozens ausländische Staatsbürger. Bozen ist auch die Gemeinde, in der die meisten ausländischen Staatsbürger leben, sowohl in absoluten Zahlen (14.413) als auch prozentuell in Bezug auf die gesamte ausländische Bevölkerung (32,5%). Mit Abstand folgt Meran (6.143 Personen, 13,9% der in Südtirol ansässigen ausländischen Bevölkerung). Die einzige Gemeinde, in der seit 2004 kein ausländischer Bürger lebt, ist Laurein am Deutschnonsberg.

Ein Blick auf die geografische Verteilung nach Makrogebieten zeigt, dass knapp sieben von zehn Ausländern im Burggrafenamt (21,1%), Überetsch/Unterland (15%) und in der Gemeinde Bozen (32,4%) leben. Die ausländische Gemeinschaft weist also eine größere Tendenz zur Urbanisierung auf als die Gesamtbevölkerung Südtirols, von der lediglich etwas mehr als die Hälfte (54,2%) in diesen Gebieten wohnt. Die übrige ausländische Bevölkerung verteilt sich auf das Eisacktal und das Pustertal (8,8% und 9%) und in geringerem Ausmaß auf die Bezirksgemeinschaften Salten-Schlern (5,7%), den Vinschgau (4,4%) und das Wipptal (3,6%). Die ausländische Bevölkerung ließ sich im Zeitraum 2001 bis 2011 häufiger in Bozen nieder. Dort lebten 2001 29,3% der ausländischen Bevölkerung, heute sind es 32,5%. Weniger Personen ließen

die Arbeitnehmer für die Legalisierung beantragt wurde, kommen vorwiegend aus Asien (145 aus Pakistan, 66 aus Bangladesch, 49 aus Indien), aber auch aus den Balkanländern (115 aus Albanien, 54 aus Serbien und aus Montenegro, 12 aus dem Kosovo). Außerdem wurde die Legalisierung für 52 Personen mit marokkanischer Staatsbürgerschaft, 40 Personen aus der Ukraine (vorwiegend Frauen), 35 aus dem Senegal und 20 aus Moldawien (ebenfalls fast ausschließlich Frauen) beantragt.

Nonostante le richieste di regolarizzazione siano state indirizzate soprattutto ad un settore prevalentemente femminile, l'81% delle domande presentate per il settore dei servizi domestici è stato richiesto per gli uomini. Ciò vale soprattutto per i cittadini provenienti dai Paesi asiatici, ma anche balcanici ed africani. Nel caso delle persone regolarizzate provenienti dall'Europa orientale si tratta invece soprattutto di forza lavoro femminile.²⁴

Comuni ed aree di residenza

Conformemente ai dati nazionali ed internazionali, anche in Alto Adige la migrazione si caratterizza per una forte propensione all'urbanizzazione. Così ad esempio, sulla popolazione totale bolzanina, il 13,7% è straniero. Tra tutti gli stranieri residenti in Alto Adige, il comune nel quale vive il maggior numero di cittadini stranieri sia in termini assoluti (14.413) che in termini percentuali rispetto al totale degli stranieri residenti è il capoluogo Bolzano (32,5%), seguito a distanza da Merano (6.143 ovvero 13,9% della popolazione straniera). L'unico Comune nel quale, dal 2004, non risiede alcun cittadino straniero è Laurein nell'Alta Val di Non.

La distribuzione geografica per macroaree dimostra che quasi sette stranieri su dieci vivono nella fascia che va dal Burggraviato (21,1%) alla Oltradige/ Bassa Atesina (15%) passando dal comune di Bolzano (32,5%). La popolazione straniera ha quindi una maggiore concentrazione nelle aree urbane rispetto alla popolazione totale, della quale solamente poco più della metà (54,2%) risiede in queste zone. La restante popolazione straniera è distribuita in Val d'Isarco e in Val Pusteria (rispettivamente 8,8% e 9%) e in misura minore nelle comunità comprensoriali Salto-Sciliar (5,7%), Val Venosta (4,4%) e Alta Val d'Isarco (3,6%). La popolazione straniera negli ultimi dieci anni si è insediata maggiormente a Bolzano, passando dal 29,3% al 32,5% e meno in percentuale minore in Val Venosta (nella quale nel 2001 risiedeva il

²³ Daten der Abteilung Arbeit



²⁴ Dati della Ripartizione Lavoro

sich im Vinschgau nieder (2001 wohnten dort 6,2% der ausländischen Bevölkerung Südtirols und 2011 4,4%). In den übrigen Bezirksgemeinschaften ist die prozentuelle Verteilung der ausländischen Bevölkerung gleich geblieben.²⁵

Internationale Eheschließungen und Familienzusammenführungen

Im Jahr 2011 wurden in Südtirol 12,7% der Ehen zwischen Brautleuten unterschiedlicher Staatsangehörigkeit geschlossen. Dies entspricht 258 von insgesamt 2.024 Eheschließungen. Es handelt sich dabei vorwiegend um Personen aus dem deutschsprachigen Raum. In beinahe sieben von zehn Fällen handelt es sich um einen Bräutigam italienischer Staatsbürgerschaft, der eine ausländische Bürgerin geheiratet hat.²⁷

Eine weitere wichtige Information ist die Anzahl der Gesuche um Familienzusammenführung, die von ausländischen Staatsbürgern, die in Südtirol ansässig sind, eingereicht wurden. Es handelt sich hierbei nämlich um einen Indikator für die Stabilität des Aufenthalts in Südtirol. Im Jahr 2011 wurden 585 Gesuche eingereicht, vor allem von pakistanischen Staatsbürgern (108), aber auch von Personen aus Albanien, Kosovo und Marokko (je 62) sowie aus Moldawien (30). Im ersten Semester 2012 hingegen gab es 245 Gesuche, was auf einen Rückgang der Familienzusammenführungen schließen lässt.²⁹

Selbstständige Arbeit der Ausländer

In Südtirol gibt es 3.545 ausländische Unternehmensinhaber und Gesellschafter³¹ – Ende 2011 waren es 3.451 (um 2,7% weniger). Dagegen ist die Zahl der Unternehmensinhaber und Gesellschafter mit italienischer Staatsbürgerschaft im selben Zeitraum stabil geblieben (von 44.956 auf 44.911, um 0,1% weniger). Trotz der Wirtschaftskrise, die das Jahr 2012 kennzeichnete (oder vielleicht gerade deshalb) machten sich immer mehr ausländische Staatsbürger selbständig.

Ein Drittel der ausländischen Unternehmensinhaber und Gesellschafter befindet sich in Bozen und 16% in Meran. Die zweite Hälfte verteilt sich auf so gut wie alle verbleibenden Gemeinden Südtirols. Lediglich in Altrei und Wengen scheinen keine ausländischen Unternehmensinhaber und Gesellschafter auf.

²⁵ Eigene Ausarbeitung von Astat-Daten

²⁷ Astat, Info Nr. 22 April 2012

²⁹ Daten des Regierungskommissariats

³¹ Daten der Bozner Handelskammer vom 2. November 2012 bezogen auf das dritte Trimester 2012

6,2% e nel 2011 il 4,4% della popolazione straniera totale). Nelle restanti comunità comprensoriali la presenza percentuale di stranieri è invece rimasta costante.²⁶

Matrimoni internazionali e ricongiungimenti familiari

Nel 2011 i matrimoni internazionali celebrati in Alto Adige sono stati il 12,7%, ovvero 258 su un totale di 2.024 unioni. Si tratta soprattutto di persone straniere provenienti dall'area linguistica tedesca ed in quasi sette casi su dieci di un uomo di cittadinanza italiana che ha sposato una donna straniera.²⁸

Un altro dato significativo è il numero di richieste di ricongiungimento familiare presentate da parte dei cittadini stranieri residenti, indicatore di stabilità di residenza sul territorio. Nel 2011 le domande presentate sono state 585, soprattutto da parte di cittadini pakistani (108), ma anche da parte di cittadini albanesi, kosovari e marocchini (62 ciascuno) e moldavi (30). Nel primo semestre 2012 invece le domande sono state 245, un dato che lascia intravedere un trend decrescente per quanto riguarda i ricongiungimenti.³⁰

Il lavoro autonomo degli stranieri

Sono 3.545 gli stranieri titolari o soci d'impresa in Alto Adige³², un dato in crescita rispetto alla fine del 2011, quando questo numero ammontava a 3.451 (il 2,7% in meno). Per contro, i titolari d'impresa e soci con cittadinanza italiana nello stesso periodo di riferimento sono rimasti stabili, passando da 44.956 a 44.911 (-0,1%). Nonostante la crisi economica ed occupazionale che ha caratterizzato anche il 2012 (o forse proprio a causa di essa), sono sempre di più i cittadini stranieri che trovano un'occupazione nel settore del lavoro autonomo.

Un terzo dei titolari di impresa e soci stranieri si concentra a Bolzano, il 16% a Merano e la restante metà è distribuita su quasi tutti i restanti comuni della provincia. Solo ad Anterivo ed a La Valle non risultano esserci cittadini stranieri tra gli imprenditori o tra i soci d'impresa.

²⁶ Elaborazione propria su dati Astat

²⁸ Astat, Info n. 22 aprile 2012

³⁰ Dati del Commissariato del Governo di Bolzano

³² Dati forniti dalla Camera di Commercio di Bolzano aggiornati al 2 novembre 2012 riferiti al terzo trimestre 2012

Ein Drittel der ausländischen Unternehmensinhaber und Gesellschafter haben die deutsche (646) und österreichische (539) Staatsbürgerschaft. Es folgen Personen aus Marokko und Albanien (348 und 341), China (138), Serbien und Montenegro (119), Pakistan (117) und der Schweiz (101).

Die Arbeitsbereiche, in denen sie tätig sind, sind der Handel³³ (910 Personen, 25,7%), gefolgt vom Baugewerbe (780 Personen, 22%) und vom Gastgewerbe (520 Personen, 14,7%).

Im Handel üben hauptsächlich Personen aus Marokko (206), Deutschland (147) und Österreich (121) eine selbstständige Tätigkeit aus. Der Bausektor zieht hingegen vorwiegend Personen aus Albanien an (256). Im Gastgewerbe und in der Gastronomie finden sich unter den ausländischen Unternehmensinhabern und Gesellschaftern vor allem deutsche und österreichische (97 bzw. 80 Personen), aber auch chinesische Staatsbürger (92 Personen).

Arbeitsunfälle

Im Jahr 2011 wurden in Südtirol vom INAIL in den Bereichen Industrie, Dienstleistungen und Landwirtschaft insgesamt 17.522 Arbeitsunfälle registriert. Diese Zahl entspricht dem Mittel der vorherigen Jahre.³⁵ In 2.801 Fällen (16% der Arbeitsunfälle) waren Personen mit ausländischer Staatsbürgerschaft betroffen. Auch hier handelt es sich in etwa um dieselbe Anzahl wie in den vorangehenden fünf Jahren.

Der prozentuelle Anteil der Arbeitsunfälle, die ausländische Personen betreffen (16%), liegt unter dem Durchschnitt der Regionen Nordostitaliens, wo die Quote der Arbeitsunfälle, die ausländische Personen betreffen, bei 21% liegt.

Die Bereiche, in denen die meisten Arbeitsunfälle von Personen mit ausländischer Staatsbürgerschaft registriert wurden, sind der Dienstleistungssektor (27%) und die Industrie (20%), gefolgt vom Handwerk (8%) und der Landwirtschaft (6%).

Die Arbeitsunfälle der Ausländer betrafen 2011 zu zwei Drittel europäische Staatsbürger (sowohl EU als auch Nicht-EU) und zu einem Drittel Personen aus Asien, Afrika und Amerika. Diese Daten entsprechen der Verteilung der ansässigen ausländischen Bevölkerung in Südtirol nach Herkunftsgebieten. Die Arbeitsunfälle der Ausländer in Südtirol betrafen im Jahr 2011 in 72% der Fälle Männer. Dies überrascht nicht, da Männer

Un terzo dei titolari d'impresa e dei soci stranieri hanno la cittadinanza tedesca (646) e austriaca (539). Seguono i cittadini marocchini e albanesi (rispettivamente 348 e 341), cinesi (138), serbi e montenegrini (119), pakistani (117) e svizzeri (101).

I settori di lavoro nei quali gli imprenditori stranieri sono maggiormente occupati sono il settore commerciale³⁴ (910 persone, 25,7%) seguito dal settore delle costruzioni (780 persone, 22%) e dei servizi alberghieri e della ristorazione (520 persone, 14,7%).

Nel settore commerciale le persone che intraprendono la strada del lavoro autonomo come imprenditori o soci sono di nazionalità marocchina (206), tedesca (147) e austriaca (121). Il settore delle costruzioni invece attira soprattutto gli albanesi (256). Infine il settore alberghiero e della ristorazione interessa soprattutto gli imprenditori di cittadinanza tedesca e austriaca (rispettivamente 97 e 80 persone), ma anche i cinesi (92 titolari di impresa o soci di questa nazionalità).

Infortunati sul lavoro

Gli infortuni sul lavoro registrati dall'INAIL in Alto Adige nel 2011 nei settori industria, servizi e agricoltura sono stati complessivamente 17.522, un dato che non si discosta dalla media degli anni precedenti.³⁶ Di questi, gli infortuni dei lavoratori stranieri sono stati 2.801 (pari al 16%), un dato che anche in questo caso è rimasto pressoché stabile nel corso degli ultimi 5 anni.

Il dato percentuale degli infortuni occorsi ai lavoratori stranieri (16%) sul totale degli infortuni è più basso rispetto a tutte le regioni del Nordest, dove si registra un tasso medio di circa 21% di infortuni di lavoratori stranieri sul totale degli infortunati.

I settori lavorativi nei quali sono stati registrati gli infortuni dei lavoratori stranieri sono nel 27% dei casi il settore terziario, 20% industria, 8% artigianato e l'agricoltura nel 6% dei casi.

Nel 2011 gli infortuni dei lavoratori stranieri riguardano per due terzi cittadini europei sia UE che non-UE e per un terzo cittadini provenienti da Asia, Africa e America, un dato che rispecchia fedelmente la distribuzione delle provenienze della popolazione straniera in Alto Adige. Infine, sempre nel 2011, sul totale degli infortuni dei lavoratori stranieri nel 2011 in Alto Adige, il 72% ha riguardato gli uomini. Questo dato

³³ Der Bereich schließt den Handel und die Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern ein.

³⁵ INAIL Bozen

³⁴ Il settore comprende il commercio all'ingrosso e al dettaglio e la riparazione di autoveicoli e motocicli.

³⁶ INAIL Bolzano

häufiger als Frauen in Sektoren arbeiten, die von hohem Risiko gekennzeichnet sind. Laut den Daten von 2009³⁷ sind nämlich von den ausländischen Beschäftigten in riskanten Arbeitsbereichen (Landwirtschaft, verarbeitendes Gewerbe im Handwerk und in der Industrie sowie Bauwesen) 84% Männer (7.000 Personen) und 16% Frauen (1.300 Personen) beschäftigt, während in den Arbeitsbereichen, die dem Risiko von Arbeitsunfällen weniger ausgesetzt sind (Handel, Gastgewerbe, öffentlicher Sektor und andere Dienstleistungen), die männlichen Arbeitskräfte 42% (7.500 Personen) und die Frauen 58% (10.400 Personen) der ausländischen Beschäftigten darstellen.

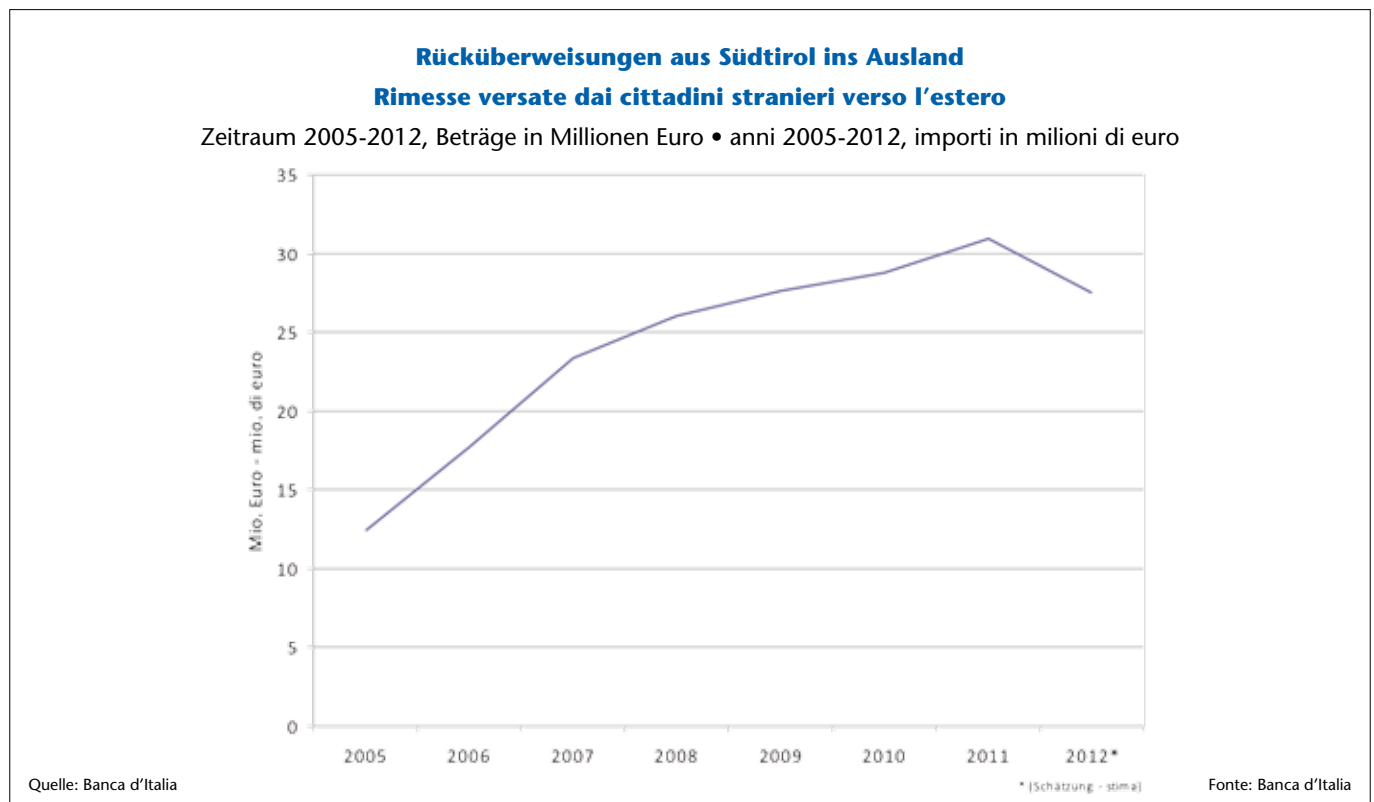
Rücküberweisungen

Die Ersparnisse, die die Ausländer aus Südtirol in ihre jeweiligen Ursprungsländer überweisen, stiegen bis zum Jahr 2007 konstant. Von 2007 bis 2011 erfolgte der Anstieg langsamer als in den Vorjahren und müsste im Jahr 2012 erstmals gar rückgängig gewesen sein, während weltweit die Rücküberweisungen um 6,5% stiegen.³⁹

non sorprende se si considera che gli uomini sono più spesso impiegati in settori lavorativi a forte rischio rispetto alle donne. Secondo i dati del 2009³⁸ infatti, tra gli stranieri che lavorano nei settori a più alto rischio di infortunio (agricoltura, settore manifatturiero industriale ed artigianale, edilizia) l'84% sono uomini (7.000 persone) e il 16% donne (1.300 persone), mentre nei settori più sicuri dal punto di vista infortunistico (commercio, settore alberghiero, settore pubblico e altri servizi) gli uomini sono il 42% (7.500 persone) e le donne il 58% (10.400 persone) del totale dei lavoratori stranieri in questi settori.

Rimesse

I risparmi inviati dagli stranieri residenti in provincia di Bolzano verso i propri Paesi di provenienza sono incrementati fino al 2007. Dal 2007 fino al 2011 la crescita si è rallentata lasciando intravedere per la prima volta nel 2012 un calo, mentre a livello globale le rimesse sono invece aumentate del 6,5% nel corso del 2012.⁴¹



³⁷ Daten der Abteilung Arbeit

³⁸ Dati della Ripartizione Lavoro

Rücküberweisungen aus Südtirol ins Ausland
Rimesse versate dai cittadini stranieri verso l'estero

Jahr Anno	Rücküberweisungen in Millionen Euro Rimesse in milioni di euro
2005	12.389
2006	17.699
2007	23.326
2008	26.007
2009	27.607
2010	28.770
2011	30.942
2012, 1. Semester • 1° semestre	13.743

Quelle: Banca d'Italia

Fonte: Banca d'Italia

Laut Hochrechnungen aufgrund der Ende 2012 verfügbaren Daten⁴⁰ müssten die Rücküberweisungen 2012 etwa 27,4 Millionen Euro betragen, also weniger als 2011 (30,942 Millionen Euro). Auch bei der ausländischen Bevölkerung ist also der allgemeine Trend von sinkenden Ausgaben und Ersparnissen bemerkbar.

Infolge der veränderten Migrationsbewegungen und der wirtschaftlichen Konjunktur änderte sich zudem die Höhe der Beträge, die in die einzelnen Zielländer gingen. Zwischen 2005 und 2011 sanken die Rücküberweisungen in europäische Länder prozentuell auf die Gesamtsumme von 45% auf 34%, die Geldsendungen nach Asien wuchsen hingegen von 10% auf 25%. Weniger stark veränderten sich die Rücküberweisungen nach Amerika (vor allem Lateinamerika), bei denen ein Anstieg von 19% auf 21% zu verzeichnen war. Gesunken sind hingegen die Überweisungen in afrikanische Staaten (von 26% im Jahr 2005 auf 19% im Jahr 2011).

Das Land, in das 2011 aus Südtirol der höchste Betrag überwiesen wurde, ist Pakistan (3,7 Millionen Euro im Jahr 2011, dieses Land stand 2005 noch an achter Stelle), mit Abstand gefolgt von Marokko (2,4 Millionen Euro, bis 2009 an erster Stelle) und von Peru (2,2 Millionen Euro). Die Rücküberweisungen aus Südtirol gehen in 139 Länder.

Secondo le proiezioni effettuate sui dati disponibili alla fine di giugno del 2012⁴² le rimesse inviate all'estero dovrebbero infatti attestarsi attorno ai 27,4 milioni di euro, una cifra inferiore a quanto registrato nel 2011 (30.942 milioni di euro). Anche la popolazione straniera si allinea quindi con i trend generalizzati di riduzione della spesa e dei risparmi delle famiglie.

In seguito ai cambiamenti migratori ed alla congiuntura economica sono variate le rimesse inviate nei singoli Paesi. Dal 2005 al 2011 le rimesse inviate verso i Paesi europei sono calate dal 45% al 34% rispetto al totale delle rimesse inviate, mentre sono aumentate dal 10% al 25% quelle inviate verso l'Asia. Non sono invece variate in modo così marcato le rimesse inviate in America (soprattutto America Latina), aumentate dal 19% al 21%. Le rimesse inviate verso i Paesi africani hanno subito un calo, diminuendo dal 26% nel 2005 al 19% nel 2011.

Il Paese verso il quale vengono inviate più rimesse dall'Alto Adige è il Pakistan (3,7 milioni di euro nel 2011, questo Paese era all'ottavo posto nel 2005), seguito a distanza dal Marocco (2,4 milioni di euro, primo Paese fino al 2009) e dal Perù (2,2 milioni). I Paesi destinatari di rimesse dall'Alto Adige sono complessivamente 139.

³⁹ Weltbank <http://siteresources.worldbank.org/INTPROSPECTS/Resources/334934-1288990760745/MigrationDevelopmentBrief19.pdf>
⁴⁰ Banca d'Italia Bozen

⁴¹ Banca Mondiale, <http://siteresources.worldbank.org/INTPROSPECTS/Resources/334934-1288990760745/MigrationDevelopmentBrief19.pdf>
⁴² Banca d'Italia di Bolzano

Die Rücküberweisungen nach Deutschland, das bei den Herkunftsländern der in Südtirol ansässigen ausländischen Staatsbürger an zweiter Stelle steht, sind im Zeitraum 2005-2007 von 350.000 Euro jährlich auf fast 2,3 Millionen gestiegen und nahmen somit die zweite Stelle in der Rangliste der Zielländer ein. Im Jahr 2011 sanken sie wieder, und zwar auf 700.000 Euro.

Schule

Im Schuljahr 2011-2012 haben 4.073 ausländische Schüler eine italienischsprachige und 3.388 eine deutschsprachige Schule besucht. 102 ausländische Kinder und Jugendliche besuchten einen Kindergarten bzw. eine Grund- oder Mittelschule in den ladinischen Ortschaften.⁴³

Im Schuljahr 2011-2012 waren 9,2% der Schüler in Kindergärten, Grund-, Mittel- und Oberschulen ausländische Staatsbürger. Die Gesamtzahl der ausländischen Schüler in Südtirol ist bis zum Schuljahr 2010-2011 konstant gestiegen; im Schuljahr 2011-2012 wurde ein weniger starker Anstieg als in den Vorjahren registriert. Erstmals hat in diesem Jahr die steigende Zahl der ausländischen Kinder die sinkende Anzahl der Schüler mit italienischer Staatsbürgerschaft ausgeglichen.

Der Anstieg der ausländischen Schüler gilt für alle Schulstufen, von den Kindergärten bis zu den Oberschulen. Im Schuljahr 2011-2012 hingegen ist die Zahl der Schüler mit italienischer Staatsbürgerschaft ausschließlich in den Oberschulen gestiegen, in den Kindergärten und in den Grund- und Mittelschulen aber gesunken.

In den Kindergärten und den Grundschulen wurde der Rückgang der Schüler mit italienischer Staatsbürgerschaft durch den Anstieg der Kinder mit ausländischer Staatsbürgerschaft wettgemacht. In den Mittelschulen hingegen war im Schuljahr 2011/12 der Rückgang der Schüler mit italienischer Staatsbürgerschaft nach einem Jahr der Stagnation so bedeutend, dass auch der leichte Anstieg der Kinder mit ausländischer Staatsbürgerschaft einen Rückgang in der Gesamtzahl der Eingeschriebenen nicht verhindern konnte. Einzig in den Oberschulen wird seit Jahren ein positiver Trend sowohl in Bezug auf die Zahl der italienischen als auch in Bezug auf jene der ausländischen Schüler verzeichnet.⁴⁵

⁴³ Astat, *Bildung in Zahlen 2011-2012*. Es sind hier ausschließlich Kindergärten, Grund-, Mittel- und Oberschulen gemeint und nicht die Berufsschulen, denen ein eigener Teil gewidmet ist. „Ausländische Schüler“ sind all jene, die nicht die italienische Staatsbürgerschaft besitzen. Es handelt sich dabei sowohl um zugewanderte Schüler als auch um Kinder ausländischer Familien, die in Südtirol geboren und aufgewachsen sind (sog. zweite Generation).

⁴⁵ Astat, *Bildung in Zahlen 2011-2012*

Le rimesse inviate verso la Germania, secondo Paese di provenienza degli stranieri residenti in Alto Adige, sono passate da 350.000 euro annui nel 2005 a quasi 2,3 milioni di euro nel 2007, arrivando ad essere il secondo Paese destinatario di rimesse altoatesine. Nel 2011 le rimesse verso la Germania sono nuovamente calate a 700.000 euro.

Scuola

Nell'anno scolastico 2011-2012 hanno frequentato le scuole con lingua di insegnamento italiano complessivamente 4.073 alunni stranieri e 3.388 bambini e ragazzi stranieri hanno frequentato una scuola con lingua di insegnamento tedesca. 102 alunni e ragazzi stranieri hanno frequentato una scuola materna, elementare o media nelle località ladine.⁴⁴

Il numero degli alunni stranieri iscritti nelle scuole dell'infanzia, elementari, medie e superiori dell'Alto Adige ha raggiunto il 9,2% nell'anno scolastico 2011-2012. Il totale degli iscritti stranieri è costantemente cresciuto fino all'anno scolastico 2010-2011. Nell'anno scolastico successivo si è invece registrato un incremento minore rispetto agli anni precedenti: per la prima volta il numero degli alunni stranieri ha compensato il calo degli iscritti tra la popolazione italiana.

L'incremento della presenza di alunni e studenti di cittadinanza straniera riguarda le scuole di ogni ordine e grado, da quelle dell'infanzia alle scuole medie superiori. Nell'anno scolastico 2011-2012, il numero degli alunni di nazionalità italiana è invece in crescita solamente nelle scuole medie superiori, mentre è in calo nelle scuole dell'infanzia, elementari e medie inferiori.

Nelle scuole dell'infanzia e in quelle elementari il calo degli alunni di nazionalità italiana è stato compensato dall'aumento di quelli stranieri, mentre nelle scuole medie inferiori nell'anno scolastico 2011-2012, dopo un anno di stagnazione, il calo degli alunni italiani è stato talmente consistente che il leggero aumento degli alunni stranieri non è riuscito ad impedire il calo del numero complessivo degli iscritti. Unicamente nelle scuole superiori si registra da anni un trend positivo di crescita sia per gli alunni di nazionalità italiana che per quelli stranieri.⁴⁶

⁴⁴ Astat, *Istruzione in cifre 2011-2012*. Si intendono qui le scuole dell'infanzia, elementari, medie inferiori e medie superiori e non gli istituti di formazione professionale, ai quali è dedicata una riflessione a parte. Per "alunni stranieri" si intendono tutti quelli che non sono in possesso della nazionalità italiana. Si tratta pertanto sia di alunni stranieri immigrati che di bambini e ragazzi nati in Alto Adige da famiglie straniere (cosiddetta seconda generazione).

⁴⁶ Astat, *Istruzione in cifre 2011-2012*

Italienische und ausländische Schüler in Südtirols Kindergärten, Grund-, Mittel- und Oberschulen*
Alunni italiani e stranieri nelle scuole dell'infanzia, elementari, medie inferiori e superiori*

	Schuljahr Anno scolastico 2008/09	Schuljahr Anno scolastico 2009/10	Schuljahr Anno scolastico 2010/11	Schuljahr Anno scolastico 2011/12	
Italienische Schüler	74.511	74.773	75.077	74.656	Alunni italiani
Ausländische Schüler	5.686	6.333	6.820	7.563	Alunni stranieri
Gesamtzahl	80.197	81.106	81.897	82.219	Totale
% Ausländeranteil	7,1%	7,8%	8,3%	9,2%	% stranieri

Italienische und ausländische Schüler in Südtirols Kindergärten*
Alunni italiani e stranieri nelle scuole dell'infanzia*

	Schuljahr Anno scolastico 2008/09	Schuljahr Anno scolastico 2009/10	Schuljahr Anno scolastico 2010/11	Schuljahr Anno scolastico 2011/12	
Italienische Schüler	14.219	14.445	14.528	14.413	Alunni italiani
Ausländische Schüler	1.387	1.601	1.742	1.994	Alunni stranieri
Gesamtzahl	15.606	16.046	16.270	16.407	Totale
% Ausländeranteil	8,9%	10,0%	10,7%	12,2%	% stranieri

Italienische und ausländische Schüler in Südtirols Grundschulen*
Alunni italiani e stranieri nelle scuole elementari*

	Schuljahr Anno scolastico 2008/09	Schuljahr Anno scolastico 2009/10	Schuljahr Anno scolastico 2010/11	Schuljahr Anno scolastico 2011/12	
Italienische Schüler	25.677	25.404	25.176	24.956	Alunni italiani
Ausländische Schüler	2.032	2.153	2.344	2.588	Alunni stranieri
Gesamtzahl	27.709	27.557	27.520	27.544	Totale
% Ausländeranteil	7,3%	7,8%	8,5%	9,4%	% stranieri

Italienische und ausländische Schüler in Südtirols Mittelschulen*
Alunni italiani e stranieri nelle scuole medie inferiori*

	Schuljahr Anno scolastico 2008/09	Schuljahr Anno scolastico 2009/10	Schuljahr Anno scolastico 2010/11	Schuljahr Anno scolastico 2011/12	
Italienische Schüler	16.255	16.294	16.299	16.078	Alunni italiani
Ausländische Schüler	1.231	1.380	1.471	1.528	Alunni stranieri
Gesamtzahl	17.486	17.674	17.770	17.606	Totale
% Ausländeranteil	7,0%	7,8%	8,3%	8,7%	% stranieri

Italienische und ausländische Schüler in Südtirols Oberschulen*
Alunni italiani e stranieri nelle scuole medie superiori*

	Schuljahr Anno scolastico 2008/09	Schuljahr Anno scolastico 2009/10	Schuljahr Anno scolastico 2010/11	Schuljahr Anno scolastico 2011/12	
Italienische Schüler	18.360	18.630	19.074	19.209	Alunni italiani
Ausländische Schüler	1.036	1.199	1.263	1.453	Alunni stranieri
Gesamtzahl	19.396	19.829	20.337	20.662	Totale
% Ausländeranteil	5,3%	6,0%	6,2%	7,0%	% stranieri

* in deutscher und italienischer Unterrichtssprache sowie in den ladinischen Ortschaften

* lingua di insegnamento italiana e tedesca e nelle località ladine

Quelle: Astat, Bildung in Zahlen

Fonte: Astat, Istruzione in cifre

Der prozentuelle Anteil der ausländischen Schüler in Südtirols Schulen ist sehr unterschiedlich.

In den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache lag der Ausländeranteil im Schuljahr 2011-2012 bei über 20%, und zwar bei: 24,7% in den Kindergärten, 21,1% in den Grundschulen und 22,1% in den Mittelschulen. Die Ausnahme bildeten die Oberschulen, in denen der Ausländeranteil bei 16,3% lag.

In den Schulen mit deutscher Unterrichtssprache hingegen sind die Prozentzahlen niedriger und reichten im Schuljahr 2011-2012 von 3,2% in den Oberschulen (in deutscher Unterrichtssprache bzw. in den ladinischen Ortschaften) bis zu 8,7% in den Kindergärten. In den Grundschulen lag der Anteil der Kinder mit ausländischer Staatsbürgerschaft bei 6,1% und in den Mittelschulen bei 5%.

53% der ausländischen Kinder waren im Schuljahr 2011-2012 in einen Kindergarten mit deutscher Unterrichtssprache eingeschrieben. In den Grundschulen waren die ausländischen Kinder gleichmäßig auf die Schulen in deutscher und italienischer Sprache verteilt (49,3% in den deutschsprachigen Grundschulen), während 56,3% eine italienischsprachige Mittelschule besuchten. Diese Tendenz ist in den Oberschulen noch stärker: Zwei von drei ausländischen Oberschülern (67,2%) besuchten im Schuljahr 2011-2012 eine Schule mit italienischer Unterrichtssprache. Ein Vergleich der Situation im Schuljahr 2011-2012 und der Präsenz von ausländischen Schülern im Schuljahr 2001-2002 zeigt, dass bereits damals die ausländischen Schüler eher in Grund-, Mittel- und Oberschulen mit italienischsprachigem Unterricht eingeschrieben waren, und zwar mit einer ähnlichen prozentuellen Verteilung pro Schulstufe, während lediglich vier von zehn ausländischen Kindern in einen deutschsprachigen Kindergarten eingeschrieben waren.

Es sind vor allem ausländische Schüler aus EU-Ländern, die eine Schule mit deutschsprachigem Unterricht vorziehen (69,4%), während jene aus afrikanischen und südamerikanischen Staaten eher eine italienischsprachige Schule besuchen (68%). Ausländische Schüler aus den europäischen Nicht-EU-Staaten und aus Asien sind zu mehr oder weniger gleichen Anteilen in italienisch- und deutschsprachige Schulen eingeschrieben: 54,2% der europäischen Schüler aus Drittstaaten und 53,8% der Schüler aus asiatischen Ländern besuchen eine italienischsprachige Schule.

La percentuale degli alunni stranieri nelle scuole altoatesine è molto diversificato.

Per quanto riguarda l'anno scolastico 2011-2012, nelle scuole di lingua italiana sono state registrate percentuali di alunni stranieri al di sopra del 20%, per la precisione: 24,7% nelle scuole dell'infanzia, 21,1% in quelle elementari e 22,1% in quelle medie inferiori. Fanno eccezione le scuole medie superiori che si attestano al 16,3%.

Nelle scuole di lingua tedesca invece le percentuali di alunni stranieri sono molto inferiori e per l'anno scolastico 2011-2012 si è registrata una presenza del 3,2% per quanto riguarda le scuole medie superiori (in lingua tedesca e nelle località ladine) e l'8,7% nelle scuole dell'infanzia. Nelle scuole elementari il 6,1% degli alunni era straniero, mentre nelle scuole medie inferiori il 5%.

Nell'anno scolastico 2011-2012 il 53% degli alunni stranieri era iscritto nelle scuole per l'infanzia con lingua di insegnamento tedesco. La distribuzione degli alunni stranieri nelle scuole elementari era più o meno equamente suddivisa tra gli alunni stranieri delle scuole con lingua di insegnamento tedesco e in quelle di lingua italiana (49,3%), mentre per quanto riguarda le scuole medie inferiori si registrava il 56,3% in quelle in lingua italiana. Questa prevalenza è ancora più marcata per quanto riguarda le scuole medie superiori: due alunni stranieri su tre (67,2%) nell'anno scolastico di riferimento si sono iscritti alle scuole medie superiori con lingua di insegnamento italiano. Un confronto tra la situazione attuale e la presenza di alunni stranieri nell'anno scolastico 2001-2002 evidenzia come la loro preferenza verso le scuole dell'obbligo (elementari, medie inferiori e superiori) in lingua italiana fosse già presente con percentuali analoghe, mentre solamente quattro bambini stranieri su dieci venivano iscritti alle scuole per l'infanzia in lingua tedesca.

Sono soprattutto gli alunni stranieri di Paesi dell'Unione Europea ad iscriversi alle scuole con lingua di insegnamento tedesco (69,4%), mentre dall'altra gli alunni di nazionalità africane e sudamericane si iscrivono prevalentemente nelle scuole con lingua di insegnamento italiana (68%). Gli alunni stranieri provenienti da altri Paesi europei non appartenenti all'Unione Europea e dall'Asia si trovano equamente distribuiti nelle scuole di lingua italiana e in quelle di lingua tedesca, con una leggera preferenza per le prime (rispettivamente nel 54,2% dei casi per gli alunni europei e 53,8% dei casi per gli alunni asiatici).



Berufsbildung

Der Anteil der ausländischen Schüler in den Schulen mit italienisch- und deutschsprachiger Unterrichtssprache bzw. in den ladinischen Ortschaften ist unterschiedlich. Unter den Berufsschulen in italienischer und deutscher Sprache sind die Unterschiede in der Verteilung aber um ein Vielfaches größer. Etwa doppelt so viele ausländische Schüler besuchen eine Berufsschule mit italienischer Unterrichtssprache als eine deutschsprachige Berufsschule. Auffallend ist jedoch der prozentuelle Anteil der ausländischen Schüler an der Gesamtzahl der Schüler in den Berufsschulen der jeweiligen Unterrichtssprache: Im Schuljahr 2011-2012 waren 4,6% der Schüler in den deutschsprachigen Berufsschulen Ausländer, während dieser Anteil in den italienischsprachigen Berufsschulen bei 37% lag.⁴⁷

Diese Prozentsätze sind im Laufe der letzten Jahre rapide angestiegen. Im Schuljahr 2002-2003 waren in den Berufsschulen der deutschen und ladinischen Berufsbildung die ausländischen Schüler nur in verschwindend kleinem Anteil präsent (0,5%)⁴⁹, in den italienischen Berufsschulen mit einem Anteil von 14,7%. Neben dem prozentuellen und numerischen Anstieg der ausländischen Schüler in den Berufsschulen ist also auch ersichtlich, dass der große Unterschied in der Anzahl ausländischer Schüler in den italienischen Berufsschulen im Vergleich zu den deutschen Berufsschulen konstant bleibt.

Formazione professionale

Se nelle scuole con lingua di insegnamento tedesco e italiano nonché nelle località ladine la distribuzione degli alunni stranieri è piuttosto sbilanciata, ancora più marcata è la differenza tra le scuole professionali di lingua italiana e tedesca. In termini assoluti gli alunni di nazionalità straniera che frequentano gli istituti di formazione professionale di lingua italiana sono circa il doppio rispetto a quelli che frequentano gli istituti in lingua tedesca, ma è la percentuale degli alunni stranieri sul totale degli alunni a demarcare la differenza: nell'anno scolastico 2011-2012 nelle scuole professionali di lingua tedesca vi erano 4,6 alunni stranieri su 100, mentre in quelle di lingua italiana erano 37.⁴⁸

Queste percentuali sono cresciute molto rapidamente negli ultimi anni. Nell'anno scolastico 2002-2003 nelle scuole professionali tedesche e ladine gli alunni stranieri erano quasi inesistenti (0,5%)⁵⁰ mentre in quelle italiane raggiungevano la quota di 14,7%. Oltre all'aumento sia in termini numerici che percentuali degli alunni stranieri, si deve registrare quindi come costante la significativa differenza nella presenza di studenti stranieri negli istituti di formazione professionale in lingua italiana rispetto a quelli in lingua tedesca.

Ausländische Schüler in den Berufsschulen der italienischen sowie der deutschen und ladinischen Berufsbildung Alunni stranieri negli Istituti di formazione professionale italiana, tedesca e ladina

	Deutsche und ladinische Berufsbildung Formazione professionale tedesca e ladina		Italienische Berufsbildung ⁵¹ Formazione professionale italiana ⁵²		
	Ausländische Schüler Alunni stranieri	% Ausländer % stranieri	Ausländische Schüler Alunni stranieri	% Ausländer % stranieri	
Schuljahr 2008/09	260	3,7%	479	32,9%	Anno scolastico 2008/09
Schuljahr 2009/10	262	3,7%	477	31,5%	Anno scolastico 2009/10
Schuljahr 2010/11	307	4,4%	580	38,4%	Anno scolastico 2010/11
Schuljahr 2011/12	327	4,6%	574	37,0%	Anno scolastico 2011/12

Quelle: Daten zur deutschen und ladinischen Berufsbildung: Verwaltungsamt der Berufsbildung; andere Daten: Astat, Bildung in Zahlen

Fonte: Dati relativi alla Formazione professionale tedesca e ladina: Ufficio amministrativo per la formazione professionale; altri dati: Astat, Istruzione in cifre

⁴⁷ Astat, Bildung in Zahlen 2011-2012

⁴⁹ Astat, Bildung in Zahlen 2011-2012, Tab. 33

⁵¹ Die hier angegebenen Daten über die ausländischen Schüler der italienischen Berufsbildung weichen von jenen des Berichts der Italienischen Berufsbildung im Kapitel „Integrationsbemühungen in der Landesverwaltung“ ab, da in dieser Zählung die ausländischen Schüler der Ritz-Schule in Meran nicht enthalten sind. Bei der Ritz-Schule handelt es sich um eine gleichgestellte Schule, die in der Astat-Erhebung der Schulen erfasst wird und nicht in jener der Berufsbildungseinrichtungen.

⁴⁸ Astat, Istruzione in cifre 2011-2012

⁵⁰ Astat, Istruzione in cifre 2011-2012, Tab. 33

⁵² I dati relativi agli alunni stranieri della Formazione professionale italiana qui indicati divergono da quanto riportato nel rapporto della Formazione professionale italiana nel capitolo “Gli sforzi dell'amministrazione provinciale per l'integrazione” in quanto non contengono gli alunni stranieri della scuola Ritz di Merano. Trattandosi di una scuola parificata, gli alunni stranieri di questa scuola vengono conteggiati dall'Astat tra gli alunni delle scuole e non della formazione professionale.

Freie Universität Bozen

Eine besondere Art der Einwanderung betrifft die Studierenden der Freien Universität Bozen. Mehr als die Hälfte der ausländischen Studierenden (d.h. 244 von insgesamt 408) sind deutsche Staatsbürger. Die zweitgrößte Gruppe bilden mit großem Abstand die Studierenden aus Österreich (27 an der Zahl). Die restlichen ausländischen Studierenden stammen aus weiteren 42 Ländern. Die ausländischen Studierenden sind vorwiegend Frauen (244 Frauen und 164 Männer).⁵³

Libera Università di Bolzano

Una tipologia molto particolare di immigrazione è quella che riguarda gli studenti che frequentano la Libera Università di Bolzano. Più della metà (ovvero 244) dei 408 studenti stranieri sono di nazionalità tedesca. Il secondo gruppo più numeroso, molto distanziato, proviene dall'Austria (27 studenti) ed i restanti studenti provengono da altri 42 paesi di tutto il mondo. Gli iscritti sono in prevalenza di sesso femminile (244 donne e 164 uomini).⁵⁴



⁵³ Daten der Freien Universität Bozen zum akademischen Jahr 2012-2013

⁵⁴ Dati forniti dalla Libera Università di Bolzano aggiornati all'anno accademico 2012-2013